



Yes, you can.®



Invacare® Orion

Scooter
Instrucciones de uso



¿Cómo contactar con Invacare®?

Si tiene preguntas o necesita ayuda, le rogamos se dirija a su distribuidor Invacare®, el cual dispone de los conocimientos técnicos e instalaciones necesarias y también de los conocimientos especiales para su silla de ruedas como para poder ofrecerle un servicio completo y satisfactorio. Si desea entrar en contacto directo con nosotros, aquí le indicamos las direcciones y números de teléfono en toda Europa:

A	Invacare Austria GmbH Herzog Odilostrasse 101 A-5310 Mondsee Austria	☎: Fax: @: WWW:	+43 6232 5 53 50 +43 6232 5 53 54 info@invacare-austria.com www.invacare.at
B	Invacare n.v. Autobaan 22 B-8210 Loppem (Brugge)	☎: Fax: @: WWW:	+32 (0)50 83 10 10 +32 (0)50 83 10 11 belgium@invacare.com www.invacare.be
L	Belgium		
CH	Invacare AG Benkenstraße 260 CH-4108 Witterswil Switzerland	☎: Fax: @: WWW:	+41 (0)61487 70 80 +41 (0)61487 70 81 switzerland@invacare.com www.invacare.ch
D	Invacare GmbH Alemannenstraße 10 88316 Isny Deutschland	☎: Fax: @: WWW:	+49 (0)7562 70 00 +49 (0)7562 7 00 66 kontakt@invacare.com www.invacare.de
DK	Invacare A/S Sdr. Ringvej 37 DK-2605 Brøndby Danmark	☎ (Kundeservice): Fax (Kundeservice): @: WWW:	+45 (0)36 90 00 00 +45 (0)36 90 00 01 denmark@invacare.com www.invacare.dk
E	Invacare® SA c/ Areny s/n Polígon Industrial de Celrà E-17460 Celrà (Girona) ESPAÑA	☎: Fax: @: WWW:	+34 (0)972 49 32 00 +34 (0)972 49 32 20 contactsp@invacare.com www.invacare.es

F	Invacare® Poirier SAS Route de St Roch F-37230 Fondettes France	☎: Fax: @: WWW:	+33 (0)247 62 64 66 +33 (0)247 42 12 24 contactfr@invacare.com www.invacare.fr
GB	Invacare® Ltd Pencoed Technology Park Pencoed Bridgend CF35 5AQ United Kingdom	☎ (Customer services): Fax (Customer services): @: WWW:	+44 (0)1656 77 62 22 +44 (0)1656 77 62 20 uk@invacare.com www.invacare.co.uk
I	Invacare Mecc San s.r.l. Via dei Pini, 62 I - 36016 Thiene (VI) ITALIA	☎: Fax: @: WWW:	+39 0445 38 00 59 +39 0445 38 00 34 italia@invacare.com www.invacare.it
IE	Invacare Ireland Ltd. Unit 5 Seatown Business Campus Seatown Rd, Swords County Dublin Ireland	☎: Fax: @: WWW:	+353 18 10 70 84 +353 18 10 70 85 ireland@invacare.com www.invacare.ie
N	Invacare® AS Grensesvingen 9 Postboks 6230 Etterstad N-0603 Oslo Norge	☎ (Kundeservice): Fax (Kundeservice): @: @: WWW:	+47 (0)22 57 95 00 +47 (0)22 57 95 01 norway@invacare.com island@invacare.com www.invacare.no
NL	Invacare® B.V. Celsiusstraat 46 NL-6716 BZ Ede Nederland	☎: Fax: @: @: WWW:	+31 (0)318 69 57 57 +31 (0)318 69 57 58 nederland@invacare.com csede@invacare.com www.invacare.nl
P	Invacare Lda Rua Estrada Velha, 949 P-4465-784 Leça do Balio Portugal	☎: ☎: Fax: @: WWW:	+351 225 10 59 46 +351 225 10 59 47 +351 225 10 57 39 portugal@invacare.com www.invacare.pt



Aterförsäljare:
Invacare® AB
Fagerstagatan 9
S-163 91 Spånga
Sverige

☎ (Kundtjänst): +46 (0)8 761 70 90
Fax (Kundtjänst): +46 (0)8 761 81 08
@: sweden@invacare.com
@: finland@invacare.com
WWW: www.invacare.se



Tillverkare:
Invacare® Deutschland GmbH
Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica
Deutschland

MÖLNDAL
☎: +46 (0)31 86 36 00
Fax: +46 (0)31 86 36 06
@: ginvacare@invacare.com

LANDSKRONA
☎: +46 (0)418 2 85 40
Fax: +46 (0)418 1 80 89
@: linvacare@invacare.com

OSKARSHAMN
☎: +46 (0)491 1 01 40
Fax: +46 (0)491 1 01 80
@: oinvacare@invacare.com

**Eastern
european
countries**

**European Distributor
Organisation (EDO)**
Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica
Deutschland

☎: +49 (0)5731 75 45 40
Fax: +49 (0)5731 75 45 41
@: edo@invacare.com
WWW: www.invacare.de

Contenido

Capítulo		Página
1	Introducción	9
1.1	Símbolos importantes en estas instrucciones.....	10
1.2	Símbolos importantes en el vehículo.....	12
1.3	Clasificación y uso adecuado.....	13
1.4	Garantía.....	14
1.5	Vida útil.....	14
2	Avisos de seguridad	15
2.1	Avisos generales de seguridad.....	15
2.2	Avisos de seguridad respecto al cuidado y mantenimiento.....	18
2.3	Avisos de seguridad a la radiación electromagnética.....	19
2.4	Avisos de seguridad para circular.....	20
3	Las partes más importantes	23
4	Posición de los adhesivos del producto	24
5	Conducir	26
5.1	Subir y bajar.....	26
5.2	Antes del primer trayecto... ..	27
5.3	Franquear obstáculos.....	28
5.4	Pendientes y descensos.....	29
5.5	Aparcar y parar.....	29
5.6	Uso en vías públicas.....	29
6	Empujar el Scooter	30

6.1	Desembragar los motores	30
7	Mando	31
7.1	Elementos del mando	31
	7.1.1 Indicación de estado	32
	7.1.2 Indicación de carga de baterías	32
7.2	Conducir el Scooter	33
7.3	Activar y desactivar señales acústicas	34
7.4	Activar y desactivar la reducción de velocidad en curvas	38
7.5	Diagnosis y solución de errores	39
	7.5.1 Diagnósis de error	40
7.6	Códigos de error y de diagnosis	41
8	Posibilidades de adaptación	44
8.1	Ajustar la posición del asiento hacia delante y detrás.....	44
8.2	Ajustar la anchura del reposabrazos	45
8.3	Ajustar la altura del reposabrazos.....	46
8.4	Ajustar el ángulo de respaldo	47
8.5	Desbloquear el asiento para girar y/o desmontar.....	48
8.6	Ajustar a mano la altura del asiento.....	49
8.7	El cinturón de seguridad	50
	8.7.1 Tipos de cinturones de seguridad	50
	8.7.2 Ajustar el cinturón de seguridad correctamente	51
	8.7.3 Montar el cinturón de seguridad en el Scooter.....	52
8.8	Soporte del andador.....	54
	8.8.1 Instalación del andador.....	55
	8.8.2 Retirada del soporte del andador	57
	8.8.3 Colocación del reflector trasero.....	57
9	Electrónica	59
9.1	Fusible de la electrónica de conducción	59

9.1.1	El fusible principal.....	60
9.2	Baterías.....	60
9.2.1	Pautas de interés sobre las baterías	60
9.2.2	Cargar las baterías	62
9.2.3	Montaje y desmontaje de las baterías.....	64
9.2.3.1	Retirar las baterías viejas	65
9.2.3.2	Pautas a seguir con baterías deterioradas.....	67
10	Cuidado y mantenimiento	68
10.1	Limpiar la silla de ruedas eléctrica.....	68
10.2	Lista de inspecciones	69
11	Avisos de reparación	70
11.1	Reparar pinchazos	70
11.1.1	Arreglar pinchazos (neumáticos tipo 4.10 / 3.50 - 5).....	71
11.1.1.1	Reparación del pinchazo	72
12	Transporte	74
12.1	Transportar la silla de ruedas	75
12.2	Transportar la silla de ruedas sin usuario	76
13	Eliminación	76
14	Datos técnicos	77
15	Inspecciones a realizar	81

1 Introducción

Estimados clientes,

¡En primer lugar le felicitamos por la confianza en nuestros productos! Esperamos que su nuevo Scooter le satisfaga.

Estas instrucciones de uso contienen avisos importantes y datos relativos a:

- **Seguridad**
- **Servicio**
- **Cuidado y mantenimiento.**

Por favor, antes de realizar el primer trayecto, familiarícese bien con el vehículo.

Este producto ha sido construido para un gran círculo de usuarios con diferentes necesidades.

La decisión de si el modelo es adecuado para el usuario, recae exclusivamente en el personal medico-sanitario cualificado.

Invacare® o su representante legal excluye toda clase de responsabilidad en los casos en los que un producto móvil no se haya adaptado a la discapacidad del usuario.

Algunos de los trabajos de mantenimiento y de ajuste a realizar puede llevarlos a cabo el propio usuario. Pero ciertos ajustes exigen una formación técnica y sólo debe realizarlos su distribuidor Invacare®. Se excluyen del derecho de garantía los daños y fallos que resulten del incumplimiento de las instrucciones de servicio o como consecuencia de un mantenimiento inadecuado.

Estas instrucciones incluyen información registrada. Queda prohibida su copia o divulgación de forma parcial o total sin la autorización previa por escrito de Invacare® o de su representante legal.

Bajo ciertas condiciones, estas instrucciones contienen informaciones sobre variantes de modelo, que sólo se ofrecen en ciertos países. En tales casos se han marcado estas instrucciones de manera correspondiente. Reservado el derecho a errores y cambios que impliquen una mejora técnica del producto.

1.1 Símbolos importantes en estas instrucciones



Peligros generales

¡Este símbolo le avisa de peligros en general!

- *Siga las instrucciones para evitar lesiones o daños en la silla de ruedas*
-



¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

Este símbolo le avisa de un peligro de explosión, por ejemplo por una alta presión de aire en una rueda neumática!

- *Siga las instrucciones para evitar lesiones o daños en la silla de ruedas*
-



¡PELIGRO DE QUEMADURAS POR ÁCIDO!

¡Este símbolo le avisa de quemaduras, por ejemplo por ácidos que escapan de la batería!

- *Siga las instrucciones para evitar lesiones o daños en la silla de ruedas*
-



¡Peligro de quemaduras!

Este símbolo advierte de posibles quemaduras, por ejemplo debidas a superficies calientes del motor

- *Siga las averías para evitar lesiones o daños del producto*
-



¡Peligro de aplastamiento!

Este símbolo avisa del peligro de aplastamiento en caso de manejo descuidado de componentes pesados.

- *Siga las instrucciones para evitar lesiones o daños en la silla de ruedas.*
-



Protección ocular obligatoria

Este símbolo indica la obligación de llevar protección ocular, por ejemplo para trabajar con las baterías.

- *Cuando vea este símbolo, póngase unas gafas de protección.*
-



Guantes de protección obligatorios

Este símbolo indica la obligación de llevar guantes de protección, por ejemplo para trabajar con las baterías.

- *Cuando vea este símbolo, póngase unos guantes de protección.*
-



AVISO

Este símbolo caracteriza avisos generales, que facilitan el manejo de la silla de ruedas y hacen referencia a funciones especiales.



Herramientas necesarias:

- Este símbolo caracteriza una lista de diversas herramientas, componentes y medios que va a necesitar para realizar ciertos trabajos. No intente realizar los trabajos, si no dispone de las herramientas necesarias.
-

1.2 Símbolos importantes en el vehículo



Este producto ha sido fabricado por una empresa consciente del medio ambiente. Este producto puede contener sustancias perjudiciales para el medio ambiente si su manipulación es inapropiada o no es conforme a la legislación en vigor.

- *El contenedor tachado es un símbolo que indica la recogida selectiva de aparatos eléctricos o electrónicos para incentivar siempre que sea posible el reciclaje.*
 - *Por favor, actúe de forma responsable con el medio ambiente y recicle este producto al final de su vida útil.*
-



Este símbolo señala la posición del punto de anclaje si se utiliza un sistema de sujeción durante el transporte.



Si aparece el símbolo en una etiqueta amarilla brillante, el punto de anclaje es el adecuado para sujetar la silla de ruedas como asiento de un vehículo.



Este vehículo eléctrico no puede utilizarse como un asiento de vehículo.

- *Este vehículo eléctrico no cumple los requisitos de la normativa ISO 7176-19:2001 y no puede utilizarse en ninguna circunstancia como un asiento de vehículo o para transportar al usuario en un vehículo.*
 - *El uso de un vehículo eléctrico que no cumpla estos criterios como asiento de vehículo puede provocar lesiones graves o mortales en caso de que se produzca un accidente de tráfico.*
-



Este símbolo indica el conector de carga del scooter.

1.3 Clasificación y uso adecuado

Este vehículo ha sido concebido para personas discapacitadas y personas con problemas de movilidad que sin embargo, por su visión y su condición física y mental, tienen capacidad para conducir un vehículo electrónico. Ha sido clasificado como **producto de movilidad de la clase B** (Interiores y exteriores) de acuerdo con la norma EN 12184. Es compacto y suficientemente ágil para interiores y también capaz de superar los obstáculos exteriores.

Los datos exactos sobre velocidad, radio de giro, autonomía, capacidad segura de subidas, altura máxima de obstáculos y condiciones admisibles de servicio los encontrará en el capítulo "Datos técnicos" a partir de la página **77**.

Por favor respete también todas las informaciones de seguridad indicadas en el capítulo "Avisos de seguridad" a partir de la página **15**.

El vehículo ha sido controlado positivamente en cuanto a la seguridad según las normas alemanas e internacionales. Cumple los requisitos de la norma EN 1021-1/-2. Ha sido ensayado igualmente

con éxito según la norma EN60529 IPX4 con respecto a la resistencia a las salpicaduras de agua y está por lo tanto muy apropiado para las condiciones ambientales típicas de la Europa Central. El vehículo equipado con el correspondiente kit de luces está autorizado para circular públicamente por las calzadas según la ley de circulación de tráfico.

1.4 Garantía

Los términos y condiciones de garantía forman parte de los términos y condiciones de garantía particulares de cada país en los que se comercializa este producto.

1.5 Vida útil

Estimamos que la vida útil de este producto es de cinco años, siempre que se utilice de forma adecuada y se cumplan todas las normas de mantenimiento y de servicio recomendadas. Esta vida útil puede incluso prolongarse, si el producto se utiliza, mantiene y cuida con esmero y no haya limitaciones técnicas de acuerdo a posteriores avances técnicos y científicos. Esta vida útil puede asimismo reducirse considerablemente, si se somete a usos extremos e incorrectos. La estimación de una vida útil por parte de nuestra empresa no supone ninguna garantía adicional.

2 Avisos de seguridad

- ¡LEER BIEN ANTES DE LA PUESTA EN SERVICIO!

2.1 Avisos generales de seguridad



¡Peligro de lesiones, en caso de usar el Scooter para otros fines de los descritos en estas instrucciones!

- *¡Respete las indicaciones dadas en estas instrucciones!*

¡Peligro de lesiones, si se usa el Scooter bajo la influencia de medicamentos alcohol!

- *¡No use el Scooter, si ve menoscabada la capacidad de conducción debido a medicamentos o alcohol!*

¡Peligro de lesiones, si el Scooter se pone en movimiento de forma involuntaria!

- *¡Desconecte el scooter antes de subir, bajar o manipular objetos!*
 - *Tenga en cuenta que se tiene únicamente un freno de motor. Si los motores están desembragados, los frenos se desactivan. Por lo tanto, solamente se permite a una persona acompañante empujar en pendiente con suma precaución. No deje nunca el Scooter con el motor desembragado en o ante una pendiente. ¡Después de empujar, embraque inmediatamente los motores!*
-



¡Peligro de lesiones, si se desconecta el Scooter durante la marcha con la tecla de marcha/paro, ya que el Scooter se para con un golpe brusco y repentino!

- *¡Si tiene que frenar en caso de emergencia, suelte simplemente la palanca joystick y el Scooter se detendrá!*

¡Peligro de lesiones, si se encuentra una persona en el Scooter, al ser transportado por otro vehículo!

- *¡No transporte nunca el Scooter, si hay una persona en él!*

¡Peligro de lesiones, si sobrepasa la carga máxima autorizada!

- *¡Respete la carga máxima autorizada (véanse los datos técnicos)!*

¡Peligro de lesiones por un falso levantamiento o caída de componentes pesados!

- *Durante el mantenimiento o al levantar algunas piezas de su Scooter tenga en cuenta el elevado peso de cada uno de los componentes, especialmente de las baterías. ¡Piense siempre en mantener la postura correcta al elevarlos o pedir ayuda en caso necesario!*

¡Peligro de lesiones por caerse del Scooter!

- *¡Si hay instalados sistemas de sujeción (p. ej. cinturones de seguridad), utilícelos en cada desplazamiento!*
-



¡Peligro de lesiones debido a piezas móviles!

- *¡Tenga en cuenta al arrancar, al activar un elevador (si disponible) u otras piezas móviles, no lesionar a otras personas cercanas, particularmente niños!*

¡Peligro de quemaduras por superficies calientes!

- *No deje el vehículo eléctrico bajo la luz directa del sol durante largo tiempo. De lo contrario, las piezas metálicas y las superficies como el asiento o los reposabrazos pueden calentarse notablemente.*

¡Peligro de incendio y avería por conectar aparatos eléctricos!

- *No conecte ningún aparato eléctrico a su Scooter, que no haya sido autorizado expresamente por Invacare®. ¡Todas las instalaciones eléctricas deben ser realizadas por un distribuidor autorizado Invacare®!*

¡Posibles fallos técnicos y de lesiones si se usan piezas de repuesto y componentes inadecuados!

- *Utilice solamente piezas de repuesto originales de Invacare®, que han sido autorizadas para el uso con este vehículo!*
-

2.2 Avisos de seguridad respecto al cuidado y mantenimiento



¡Riesgo de accidentes y pérdida de la garantía en caso de mantenimiento insuficiente!

- *¡Por motivos de seguridad y para prevenir los accidentes, que resulten de un desgaste no detectado a tiempo, es importante someter el vehículo eléctrico a una inspección anual!*
 - *¡En condiciones de servicio difíciles, p. ej. tráfico diario de subidas / bajadas o un uso en servicios de asistencia médica con cambio frecuente de los pacientes, es necesario realizar controles extra de los frenos, pieza montadas y chasis!*
 - *¡Al circular por exteriores, el usuario es el responsable del buen funcionamiento del scooter!
¡Un cuidado o mantenimiento insuficiente o negligente del vehículo eléctrico implica límites en la responsabilidad del producto!*
-

2.3 Avisos de seguridad a la radiación electromagnética

Este vehículo eléctrico ha sido comprobado con respecto a su compatibilidad electromagnética según las normas internacionales. Sin embargo, campos electromagnéticos, como los que pueden generar aparatos de radio y de televisión, radiotransmisores y teléfonos móviles, pueden posiblemente influir en el funcionamiento de los vehículos eléctricos. La electrónica empleada en nuestros vehículos también puede provocar débiles interferencias electromagnéticas, las cuales son inferiores a los límites legales. Por favor, tenga en cuenta los avisos siguientes:



¡Peligro de un mal funcionamiento debido a una radiación electromagnética!

- *No ponga en funcionamiento emisoras portátiles o aparatos de comunicación (p. ej. radiotransmisores o teléfonos móviles) ni los conecte estando el vehículo encendido.*
 - *Evite las cercanías de fuertes emisoras de radio y de televisión.*
 - *Si el vehículo se pusiera en movimiento sin querer o si se desactivan los frenos, desconéctelo.*
 - *El montaje de accesorios eléctricos y de otros componentes o el modificar el vehículo pueden hacerlo susceptible a radiación / perturbación electromagnética. Tenga en cuenta que no hay ningún método completamente seguro para valorar la influencia de tales modificaciones en la seguridad anti-interferencias.*
 - *Notifique todos los incidentes de un movimiento indeseado del vehículo o el desembrague del freno eléctrico al fabricante.*
-

2.4 Avisos de seguridad para circular



¡Peligro de lesiones debido a una caída del vehículo!

- *¡Circule en pendientes respetando la pendiente máxima y mantenga siempre el respaldo recto y el elevador del asiento en la posición más baja ajustada (si instalado)!*
 - *¡Circule bajando pendientes a una velocidad máxima de unos 2/3!. ¡Evite un frenado o aceleración repentinos en las pendientes!*
 - *¡A ser posible, evite circular por lugares resbaladizos (como nieve, grava, hielo etc.), si existe un peligro de perder el control sobre el vehículo, especialmente en pendientes o caídas!. Si a pesar de ello tiene que pasar por un tramo así, circule lentamente y con la mayor precaución!*
 - *¡No intente nunca franquear un obstáculo en una pendiente o en una caída!*
 - *¡No intente nunca subir o bajar una escalera!*
 - *Franquee los obstáculos siempre en ángulo recto. ¡Pase las ruedas delanteras y traseras con una sola maniobra por el obstáculo, no pare a mitad del recorrido!. ¡Tenga presente la altura máxima de obstáculo (véanse los datos técnicos)!*
 - *¡Evite desplazar el centro de gravedad durante la marcha, así como realizar cambios bruscos del sentido de marcha!*
-



¡Peligro de lesiones debido a una caída del vehículo! (continuación)

- *¡No usar nunca el vehículo para transportar a más de una persona!*
- *No sobrepasar la carga máxima permisible!*
- *¡Al subir al vehículo distribuya el peso uniformemente! ¡Intente siempre mantener en el centro el centro de gravedad del vehículo y tan cerca del suelo como sea posible!*
- *Tenga en cuenta que el vehículo acelera o frena, si modifica la velocidad de conducción durante la marcha!*

Peligro de lesiones, si al franquear lugares estrechos (puertas, entradas) choca con otro obstáculo!

- *¡Franquee los lugares estrechos a la menor velocidad posible y con la mayor atención!*
-



ATENCIÓN: ¡El centro de gravedad de un scooter es más alto que en una silla eléctrica! ¡En curvas existe un riesgo de vuelco que debe tener necesariamente en cuenta!

- *¡Reduzca la velocidad en las curvas! ¡Acelere de nuevo sólo cuando haya salido de la curva!*



ATENCIÓN: ¡Peligro de vuelco! ¡Las ruedas antivuelco (ruedas de apoyo) sólo surten efecto sobre piso firme! ¡En suelos blandos como p. ej. césped, nieve o barro, se hunden en el suelo si se apoya el vehículo eléctrico sobre ellas! ¡Pierden su efecto y el vehículo eléctrico puede volcar!

- *¡Circule sobre suelos blandos sólo con sumo cuidado, especialmente en ascensos o descensos! ¡Cuide mucho de la estabilidad de vuelco del vehículo eléctrico!*
-



ATENCIÓN: ¡Puede ser difícil girar delante de un ascensor o en la entrada de un edificio ya que el radio de giro del scooter puede no corresponder a las medidas reguladas para edificios!

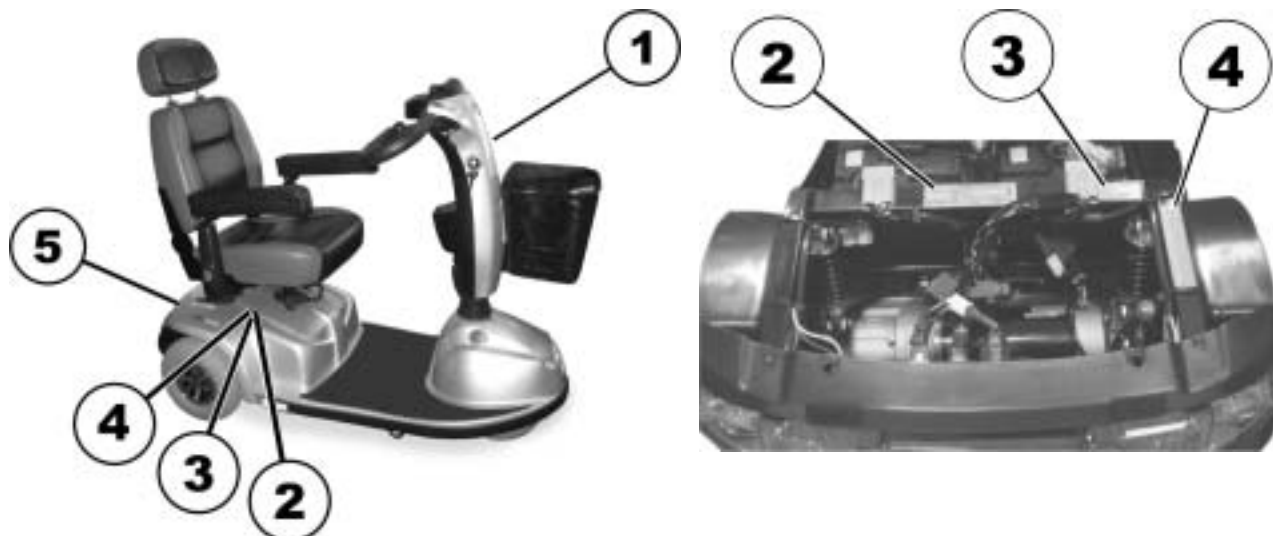
- *¡No olvide nunca al entrar en un edificio o en un ascensor el radio de giro de su Scooter!
¡Evite situaciones en las que no sea capaz de salir de ellas porque no puede girar con su Scooter!*
-

3 Las partes más importantes

- 1) Palanca de desbloqueo
- 2) Palanca de desbloqueo para desplazar el raíl del asiento (adelante drcha. debajo del asiento)
- 3) Palanca de desbloqueo para bascular y desmontar el asiento (izqda. debajo del asiento, no visible en la figura)
- 4) Consola de mando
- 5) Palanca de freno (palanca derecha)
- 6) Palanca para ajustar la inclinación de la columna de dirección (palanca izquierda, no visible en la figura).
- 7) Interruptor de llave (MARCHA/PARO)



4 Posición de los adhesivos del producto



1) Identificación del conector de carga (a la izquierda de la columna de dirección, no visible en la imagen)

2) Etiqueta adhesiva de identificación en la parte posterior del chasis



Dover Technology Co., Ltd. No. 11 Lane 237, Ai Ping Road, Songjiang, Shanghai, China. Tel: 86-21-58901800			22/04/2008	
Modelo	Comet 300	Max Speed / Máx. Velocidad	15 km/h	
		Max. Incline / Máx. Pendiente	17 %	
		Max. Payload / Carga Máx. Útil	88 kg	207 kg
		Max. Chassis Payload / Carga Máx. Útil del Chasis	283 kg	180 kg

3) Etiqueta del fabricante en la parte posterior del chasis



4) Etiqueta del distribuidor en la parte posterior del chasis



5) Etiqueta de la batería bajo la cubierta en la parte posterior

Los símbolos de las etiquetas se explican en la sección "**Símbolos importantes en el vehículo**" en la página **12**.

5 Conducir

5.1 Subir y bajar

Puede abatir el reposabrazos hacia arriba para subir y bajar.



El asiento también puede girar lateralmente para subir y bajar.

- Tire hacia arriba de la palanca de bloqueo (1)..
- Gire el asiento al lado.



Aviso para girar el asiento

Después de 45° respect. el bloqueo encastra automáticamente de nuevo.

5.2 Antes del primer trayecto...

Antes de emprender su primer trayecto, debe familiarizarse con el manejo del vehículo y todos sus componentes. Pruebe con tranquilidad todas las funciones.



AVISO

Si se dispone de un cinturón de seguridad, debería ajustarse correctamente y utilizarse antes de cada desplazamiento.

Asiento cómodo = viaje seguro

Antes de cada trayecto asegúrese de que:

- puede llegar con facilidad a todos los componentes del mando.
- el estado de carga de las baterías es suficiente para el recorrido a hacer.
- el cinturón de seguridad opcional (si disponible) se encuentra en perfecto estado.
- el espejo retrovisor (si disponible) está ajustado de tal modo que pueda usted mirar en todo momento hacia atrás sin tener que inclinarse hacia delante ni tener que cambiar de otra manera la posición sentada.

5.3 Franquear obstáculos

Su Scooter puede superar obstáculos y bordillos de 6 cm de altura.



ATENCIÓN: ¡Peligro de vuelco!

- *¡No franquee nunca los obstáculos en ángulo inclinado!*
 - *¡Antes de superar los obstáculos sitúe el respaldo en posición vertical!*
-

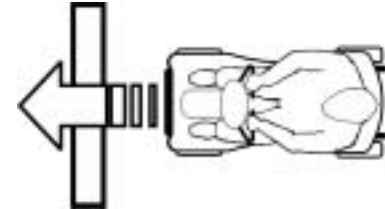
Subir

- Acérquese al obstáculo o a la acera vertical y lentamente. Aumente la velocidad justo antes de que las ruedas delanteras entren en contacto con el obstáculo, y reducir cuando las ruedas traseras lo hayan franqueado.

Bajar

- Acérquese al obstáculo o a la acera vertical y lentamente. Reduzca la velocidad justo antes de que las ruedas delanteras entren en contacto con el obstáculo, y reducir cuando las ruedas traseras lo hayan franqueado.

Correcto



Incorrecto



5.4 Pendientes y descensos

Encontrará informaciones sobre la inclinación máxima posible en el capítulo "**Datos técnicos**" a partir de la página 77.



ATENCIÓN ¡Peligro de vuelco!

- *¡Descienda tramos en pendiente con un máx. de 2/3 de la velocidad máxima!*
 - *¡Coloque siempre el respaldo en posición vertical antes de realizar subidas! ¡Recomendamos inclinar el respaldo ligeramente hacia atrás antes de realizar descensos!*
 - *¡Evite circular en pendientes y descensos, donde exista un peligro de resbalar y patinar (humedad, hielo)!*
 - *¡Evite bajarse en una pendiente o en tramos inclinados!*
 - *¡Siga directamente el recorrido del trayecto! ¡No circule realizando curvas!*
 - *¡No intente girar en una pendiente o en un tramo inclinado!*
-

5.5 Aparcar y parar

Al aparcar el vehículo o durante largos tiempos de parada:

- Desconecte el suministro de corriente (interruptor de llave).

5.6 Uso en vías públicas

Las ruedas pueden mostrar el aviso "Not for highway use" ("No indicado para su uso en autopistas"). No obstante, el dispositivo de movilidad se puede utilizar en todas las rutas de tráfico para las que esté aprobado de acuerdo con la legislación nacional pertinente aplicable.

6 Empujar el Scooter

Los motores del Scooter están equipados con frenos automáticos, que impiden que el Scooter siga funcionando descontroladamente, cuando se desconectó el suministro de corriente. Al empujar el Scooter, deben soltarse los frenos magnéticos.

6.1 Desembragar los motores



ATENCIÓN: ¡Peligro de un desplazamiento incontrolado del vehículo!

- *En estado desembragado (modo de empuje en marcha libre) los frenos del motor se encuentran desactivados! Al aparcar el vehículo, se ha de embragar la palanca a la posición de “marcha” (freno del motor activado)!*
-

La palanca para embragar/desembragar el motor se encuentra atrás a la derecha.

Desembragar el motor

- Desconecte el Scooter (interruptor de llave).
- Apriete el botón de desbloqueo de la palanca de desembrague (1).
- Empuje la palanca hacia delante. El motor está desembragado.

Embragar el motor

- Tire de la palanca hacia atrás.



7 Mando

7.1 Elementos del mando

- 1) Indicación de estado
- 2) Regulador de velocidad
- 3) Activar y desactivar la reducción de velocidad en curvas
- 4) Claxon
- 5) Intermitente izq. (se desconecta automáticamente tras 30 segundos)
- 6) Indicador de carga de baterías
- 7) Reducción de velocidad
- 8) Intermitentes de aviso
- 9) Intermitente drcha. (se desconecta automáticamente tras 30 segundos)
- 10) Luces
- 11) Acelerador marcha hacia delante / marcha atrás



7.1.1 Indicación de estado



AVISO

El diodo MARCHA/PARO sirve como indicación de avería (indicador de estado). El capítulo "Códigos de error y de diagnóstico" en la página 41 incluye una explicación de los códigos de avería.

7.1.2 Indicación de carga de baterías

- Todos los diodos encendidos: máxima autonomía
 - Sólo se iluminan diodos rojos y amarillos: alcance reducido. Cargue de nuevo las baterías al final del viaje.
 - **Sólo se iluminan diodos rojos, la electrónica pita 3 veces:: reserva = alcance muy reducido. ¡Cargar inmediatamente las baterías!**
-



AVISO

Protección contra descarga profunda: Después de un cierto tiempo de conducción en reserva, la electrónica desconecta el mando automáticamente y el Scooter se detiene. Si se deja reposar el Scooter algún tiempo, las baterías se 'recuperan' un poco permitiendo proseguir el viaje durante corto tiempo. Pero después de un periodo muy corto de conducción se iluminan de nuevo los diodos rojos y la electrónica pita de nuevo tres veces. ¡Este procedimiento deteriora las baterías y debería evitarse!

7.2 Conducir el Scooter



¡ADVERTENCIA! Riesgo de deslizamiento involuntario del vehículo.

El freno electromagnético del vehículo no puede activarse si el joystick no está bien colocado en la posición del medio. El resultado puede ser que el vehículo se deslice involuntariamente.

- *Si desea que el vehículo permanezca inmóvil, asegúrese de que el joystick está en la posición del medio.*
-
- Conecte el suministro eléctrico (interruptor de llave). Se iluminan los indicadores del mando. El Scooter está listo para la conducción.
-



AVISO

Si después de la conexión el Scooter no estuviera listo, controle el indicador de estado (véase capítulo "**Indicación de estado**" en la página **32** y el capítulo "**Diagnosis y solución de errores**" en la página **39**).

- Ajuste la velocidad deseada de conducción con el regulador de velocidad.
 - Tire con cuidado de la palanca derecha para avanzar.
 - Tire con cuidado de la palanca izquierda para retroceder.
-



AVISO

El mando sale de fábrica ya programado con valores estándar. Su distribuidor Invacare® puede realizar una programación individual, a su medida.



ATENCIÓN: ¡Cada modificación del programa de conducción puede menoscabar el comportamiento de conducción y la estabilidad de vuelco del vehículo electrónico!

- *¡Sólo los distribuidores autorizados Invacare® pueden realizar cambios en el programa de conducción!*
 - *Invacare® suministra todos los productos de movilidad de fábrica con un programa estándar. ¡Invacare® sólo garantiza el comportamiento seguro de conducción del vehículo eléctrico - especialmente la estabilidad de vuelco - para este programa estándar!*
-



AVISO

- Para frenar rápidamente, suelte la palanca. Ésta retrocede automáticamente a la posición central. El Scooter frena parándose.
 - Para frenar de emergencia, proceda como se ha descrito arriba y tire del freno de mano hasta que el Scooter se pare.
-

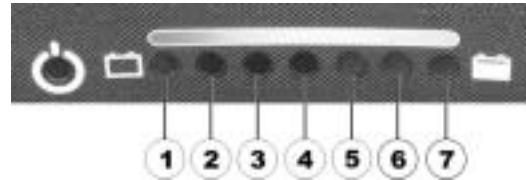
7.3 Activar y desactivar señales acústicas

La electrónica del Scooter puede programarse para generar una señal acústica en las situaciones siguientes:

- Carga de baterías baja (activada de fábrica)
- Intermitentes encendidos (activados de fábrica)
- Luces de emergencia (activadas de fábrica)
- Marcha atrás (activada de fábrica tanto la función como la señal)

Para activar o desactivar una señal acústica para una función determinada, se tiene que desconectar la electrónica y al volver a conectar se debe pulsar una combinación determinada de teclas.

Después de activar/desactivar una señal para una función, centellea una combinación de diodos luminosos de la indicación de carga de baterías como confirmación. Los diodos luminosos están numerados como se muestra a la derecha:



Las combinaciones de teclas y los códigos de diodos luminosos de las diferentes opciones son las siguientes:

Función	Combinación de teclas	Diodo(s)	Estado
Señal acústica con capacidad baja de baterías	'Luces' + 'Intermitente izda.'	D1	Desactivado
		D1+D2	Activado
Señal acústica con intermitentes activados	'Luces' + 'Intermitente der.'	D3	Desactivado
		D3+D4	Activado
Señal acústica con intermitente de aviso activado	'Luces' + 'Intermitentes de aviso'	D5	Desactivado
		D5+D6	Activado
Señal acústica con marcha atrás activada	Luces + Tecla 3 (ver Elementos del mando en la página 25)	D1+D2+D3	Desactivado
		D4+D5+D6	Activado

Activar o desactivar una señal acústica

Para activar o desactivar una señal acústica para una función, proceda de la manera siguiente:

- 1) Desconecte la electrónica.
- 2) Pulse la combinación de teclas y manténgala pulsada.
- 3) Conecte la electrónica
- 4) Espere dos segundos hasta que aparezca el código correspondiente centelleante en la indicación de carga de baterías, después deje de pulsar la combinación de teclas. No pulse esta combinación más de cinco segundos.
- 5) Si el diodo D7 centellea después cinco veces, entonces significa que la señal acústica se activó con éxito.
- 6) La electrónica vuelve automáticamente al modo de servicio normal.

7.4 Activar y desactivar la reducción de velocidad en curvas

Su Scooter va equipado con una reducción automática de velocidad, que se activa de manera estándar al encender el Scooter. Esta función reduce la velocidad del Scooter tan pronto como entre en una curva. Está concebido principalmente para usuarios inexpertos que puedan sentirse inseguros ante un comportamiento dinámico de marcha del Scooter. Pero si usted es un usuario experto, quizás desee desactivar esta función.

Desactivar la reducción de velocidad

- Pulse la tecla (1) más de dos segundos. Se ilumina el diodo (2). La reducción de velocidad está desactivada.

Activar la reducción de velocidad

- Pulse la tecla (1) más de dos segundos. Se apaga el diodo (2). La reducción de velocidad está activada de nuevo.



7.5 Diagnósis y soluci3n de errores

El sistema electr3nico ofrece informaci3n de diagn3sis para ayudar a los t3cnicos a reconocer y solucionar averías dentro del sistema del Scooter. Si hay una avería, el indicador de estado centellea varias veces, despu3s hay una pausa y sigue centelleando a continuaci3n. La cantidad de centelleos de cada bloque a lo que llamamos tambi3n "C3digo de error" nos indica el tipo de avería.

El sistema electr3nico reacciona diferentemente seg3n la gravedad de la avería y sus efectos para la seguridad del usuario. Puede p. ej. ...

- indicar el c3digo de centelleos simplemente como aviso y permitir seguir conduciendo a servicio normal;
- indicar el c3digo de centelleos, parar el Scooter y mantenerlo parado tanto tiempo hasta que el sistema electr3nico se desconecte y se vuelva a conectar;
- indicar el c3digo de centelleos, parar el Scooter e impedir continuar la marcha hasta que se haya solucionado el error.

Encontrará descripciones detalladas sobre el significado de cada c3digo de error inclusive la causa posible y la soluci3n en el p3rrafo "**C3digos** de error y de diagn3sis" En la p3gina **41**.

7.5.1 Diagnósis de error

En el caso de que el Scooter presentara un mal funcionamiento, consulte las siguientes instrucciones de búsqueda de averías para localizar el error.



AVISO

Antes de cada diagnóstico cerciórese de que el interruptor de llave del Scooter está conectado.

Si la indicación de estado está DESconectada:

Controle si el interruptor de llave está CONECTADO.

Controle si todos los cables están conectados correctamente.

Si la indicación de estado PARPADEA:

Cuente el número de parpadeos y pase al párrafo siguiente.

7.6 Códigos de error y de diagnosis

Código de centelleo	Avería	Consecuencia para el Scooter	NOTAS
1	Tiene que cargarse la batería	Continúa la marcha	<ul style="list-style-type: none">Las baterías están descargadas. Cargar las baterías lo antes posible.
2	Tensión de batería muy baja	Interrupción de marcha	<ul style="list-style-type: none">Las baterías están descargadas. Cargar las baterías.Si se desconecta algunos minutos el Scooter, puede recuperarse el estado de carga de las baterías de tal modo que es posible realizar un viaje corto.
3	Tensión de batería muy alta	Interrupción de marcha	<ul style="list-style-type: none">La tensión de la batería es muy alta. Si el cargador está conectado desconéctelo.El sistema electrónico carga las baterías al descender pendientes y al frenar. Esta avería se produce al aumentar de forma considerable la tensión. Desconecte el Scooter y conéctelo de nuevo.

Código de centelleo	Avería	Consecuencia para el Scooter	NOTAS
4	Sobrecarga del motor	Interrupción de marcha	<ul style="list-style-type: none"> • El Scooter ha consumido mucha corriente durante mucho tiempo, seguramente porque se sobrecargó el motor o se ha trabajado contra un obstáculo infranqueable. Desconecte el Scooter, espere algunos minutos y conéctelo de nuevo. • La electrónica ha registrado un cortocircuito del motor. Controle un cortocircuito en el haz de cables y también el motor. • Contacte con su distribuidor Invacare®.
5	Fallo de frenos	Interrupción de marcha	<ul style="list-style-type: none"> • Cerciórese de que la palanca de desembrague está en posición embragada. • En la bobina del freno o el cableado hay un defecto. Controle circuitos eléctricos abiertos o en cortocircuito del freno de mano y del cableado. Contacte con su distribuidor Invacare®.
6	Palanca del joystick nos se sitúa en punto muerto	Interrupción de marcha	<ul style="list-style-type: none"> • El Joystick no se sitúa en punto muerto mientras gira el interruptor. Situar el joystick en punto muerto, desconectar la corriente y volver a conectar. • Posiblemente se deba calibrar de nuevo la palanca del joystick. Contacte con su distribuidor Invacare®.

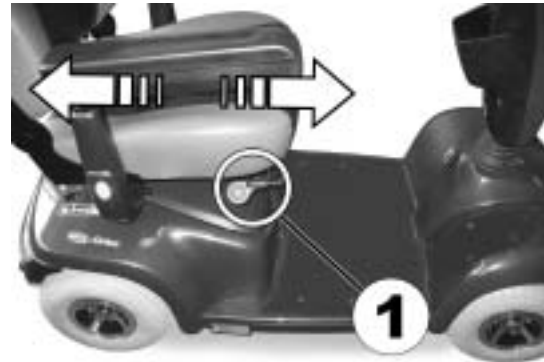
Código de centelleo	Avería	Consecuencia para el Scooter	NOTAS
7	Avería del potenciómetro de velocidad	Interrupción de marcha	<ul style="list-style-type: none"> • La electrónica del joystick puede estar mal o mal conectada. Controle circuitos eléctricos abiertos o en cortocircuito del cableado. • No está ajustado correctamente. Sitúe el potenciómetro en la posición central.
8	Fallo de la tensión del motor	Interrupción de marcha	<ul style="list-style-type: none"> • El motor o su cableado está defectuoso. Controle circuitos eléctricos abiertos o en cortocircuito del cableado.
9	Otros, averías internas	Interrupción de marcha	<ul style="list-style-type: none"> • Contacte con su distribuidor Invacare®.
10	Avería en el modo de empuje/rodar	Interrupción de marcha	<ul style="list-style-type: none"> • El Scooter ha sobrepasado la velocidad máxima admisible al empujarlo o al rodar. Desconecte la electrónica y conéctela de nuevo.

8 Posibilidades de adaptación

8.1 Ajustar la posición del asiento hacia delante y detrás

La palanca de desbloqueo para el ajuste del asiento se encuentra adelante a la derecha debajo del asiento.

- Tire de la palanca (1) para desbloquear el asiento.
- Sitúe el asiento hacia delante o atrás en la posición deseada.
- Suelte la palanca para bloquear el asiento en su posición.



8.2 Ajustar la anchura del reposabrazos

Las palomillas para liberar los reposabrazos se encuentran detrás debajo del asiento (1).

- Afloje la sujeción del reposabrazos girando las palomillas.
- Ajuste el reposabrazos a la anchura deseada.
- Apriete de nuevo las palomillas.

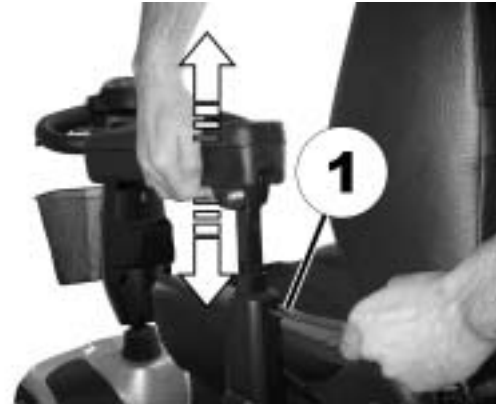


8.3 Ajustar la altura del reposabrazos



Herramientas necesarias:

- Destornillador de estrella
-
- Desenrosque y quite el tornillo de fijación del reposabrazos con el destornillador.
 - Ajuste los reposabrazos a la altura deseada.
 - Posicione el tornillo de nuevo y apriételo.



8.4 Ajustar el ángulo de respaldo

La palanca (1) para ajustar el ángulo de respaldo se encuentra a la derecha del asiento.

- Tire de la palanca y ajuste el respaldo al ángulo deseado desplazándolo hacia delante o detrás.



8.5 Desbloquear el asiento para girar y/o desmontar

Se puede girar el asiento hacia el lado para facilitar el subir y bajar al Scooter. En esta posición también se puede retirar el asiento.

La palanca para desbloquear el asiento para que pueda girarse, se encuentra a la izquierda debajo del asiento (1).

- Tire de la palanca hacia delante para desbloquear el asiento.
- Gire el asiento al lado.
- Si se desea, sujete el asiento por el respaldo y la parte delantera y desmóntelo hacia arriba.



8.6 Ajustar a mano la altura del asiento



Herramientas necesarias:

- 2 llaves para tuercas de 17 mm
-

- Retire el asiento
- Quite la tapa de la caja de baterías y del motor.



- Retire el tornillo de seguridad de las columnas del asiento con las dos llaves para tuercas.
- Adapte la altura del asiento.
- Coloque el tornillo y apriételo.



8.7 El cinturón de seguridad

Un cinturón de seguridad es una opción, que se suministra montada de fábrica en la silla de ruedas o que puede ser instalada posteriormente por el distribuidor. Si su silla de ruedas está equipada con un cinturón de seguridad, su distribuidor le habrá informado de cómo adaptarlo y utilizarlo.

Sirve para ayudar al usuario de la silla de ruedas a mantener una posición óptima sentado. Un uso correcto del cinturón de seguridad ayuda al usuario a sentarse en la silla de ruedas de manera segura, cómoda y bien posicionado, especialmente a aquellos usuarios que sentados no pueden guardar bien el equilibrio.



Indicación

Recomendamos utilizar, si es posible, un cinturón de seguridad antes de cada desplazamiento con la silla de ruedas. El cinturón debería estar suficientemente tenso para garantizar un asiento cómodo y mantener la postura del cuerpo correcta.

8.7.1 Tipos de cinturones de seguridad

Su silla de ruedas puede estar equipada de fábrica con uno de los siguientes tipos de cinturón de seguridad: Si su silla de ruedas incorpora un cinturón de seguridad diferente a los detallados a continuación, compruebe haber recibido la documentación del fabricante con respecto a la adaptación y uso correctos.

Cinturón con hebilla metálica, ajuste un lado

El cinturón solamente puede ajustarse por un lado, se debe prestar atención para que quede correctamente centrado.



8.7.2 Ajustar el cinturón de seguridad correctamente

- Cerciórese de que está sentado correctamente, es decir reclinado completamente hacia atrás en el asiento, la pelvis derecha, de forma tan simétricamente como sea posible, no se desplace hacia delante, lateralmente ni acercándose demasiado hacia el borde del asiento.
- Posicione el cinturón de seguridad de tal modo que los huesos de las caderas queden por encima del cinturón.
- Ajuste la longitud del cinturón con las posibilidades de ajuste indicadas arriba. El cinturón debe ajustarse de tal modo que quepa una mano plana entre el cinturón y su cuerpo.
- El cierre debería estar tan centrado como sea posible. Para ello adopte los ajustes necesarios a ambos lados según las posibilidades.
- Examine semanalmente su cinturón para asegurarse de que se encuentra aún en perfecto estado; sin deterioros ni desgastes y que está sujeto correctamente a la silla de ruedas. Si el cinturón está sujeto con una unión roscada, cerciórese de que la unión no se ha aflojado ni soltado. En las instrucciones de servicio, a pedir a Invacare® encontrará más informaciones sobre trabajos de mantenimiento en cinturones.

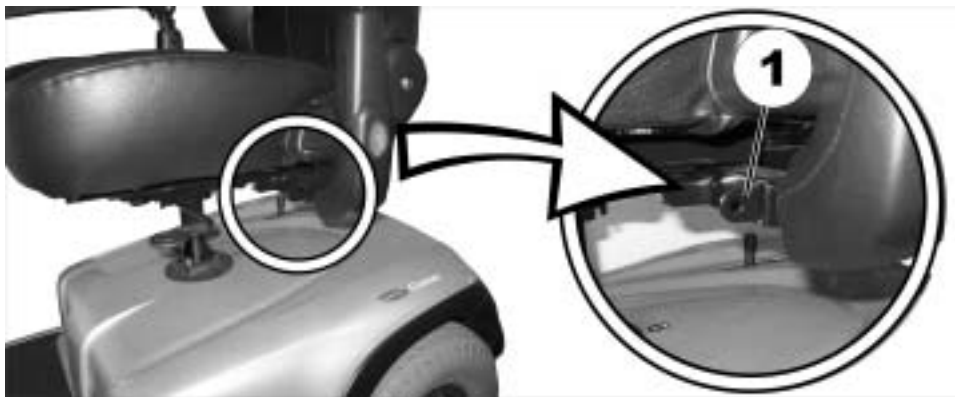
8.7.3 Montar el cinturón de seguridad en el Scooter



Herramientas necesarias:

- Llave de horquilla de 12 mm
 - Llave de horquilla de 13 mm
-

Los puntos de fijación (1) para colocar el cinturón se encuentran debajo del asiento (aquí sólo se ve el lado izquierdo).



- Sujete el soporte del cinturón y sujételo en la fijación delante del agujero.
- Coloque el tornillo (1) y apriételo con la llave.



- Repítalo por el otro lado del asiento. Controle que la tuerca esté correctamente apretada.



8.8 Soporte del andador

Su scooter se puede ajustar con un soporte de andador opcional. Sólo los siguientes andadores, que han sido aprobados por Invacare, pueden ser transportados utilizando este soporte:

- Dolomite Jazz 600
- Dolomite Legacy 600
- Invacare Banjo P452E/3

El peso máximo permitido para el andador es de 9 kg.



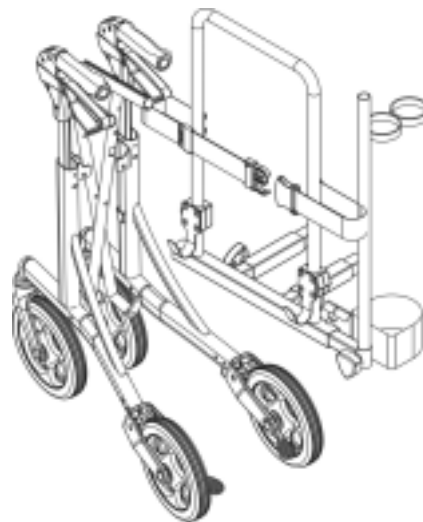
¡PRECAUCIÓN! Existe riesgo de vuelco como resultado de una modificación del centro de gravedad.

El centro de gravedad del scooter se desplaza hacia la parte trasera al instalar el andador. El ángulo de inclinación máximo de seguridad se reduce en 2°.

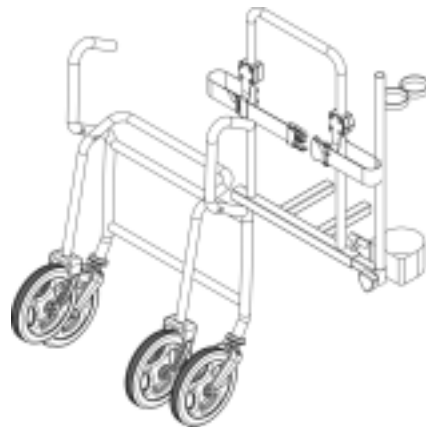
- *Tenga en cuenta que las pendientes que normalmente podría salvar ahora puede que sean demasiado abruptas y el scooter puede volcar. No intente subir o bajar esas pendientes.*
-

8.8.1 Instalación del andador

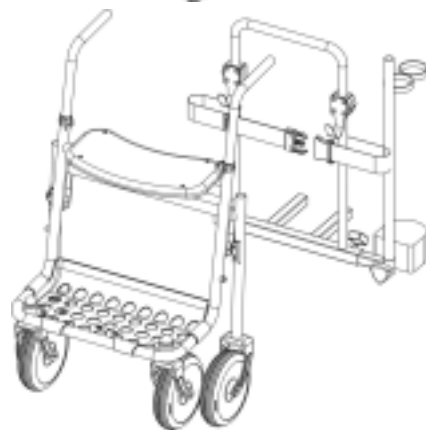
Dolomite Jazz 600



Dolomite Legacy 600

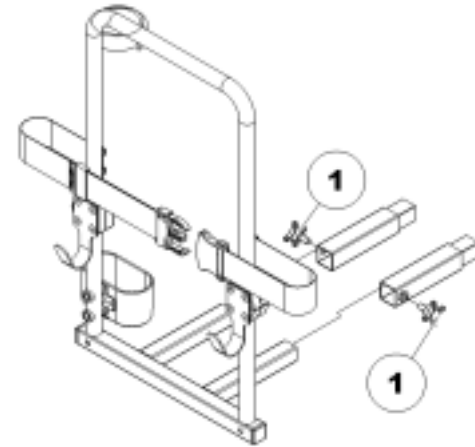


Invacare Banjo P452E/3



8.8.2 Retirada del soporte del andador

- Afloje los tornillos (1).
- Retire el soporte del andador de las fijaciones.



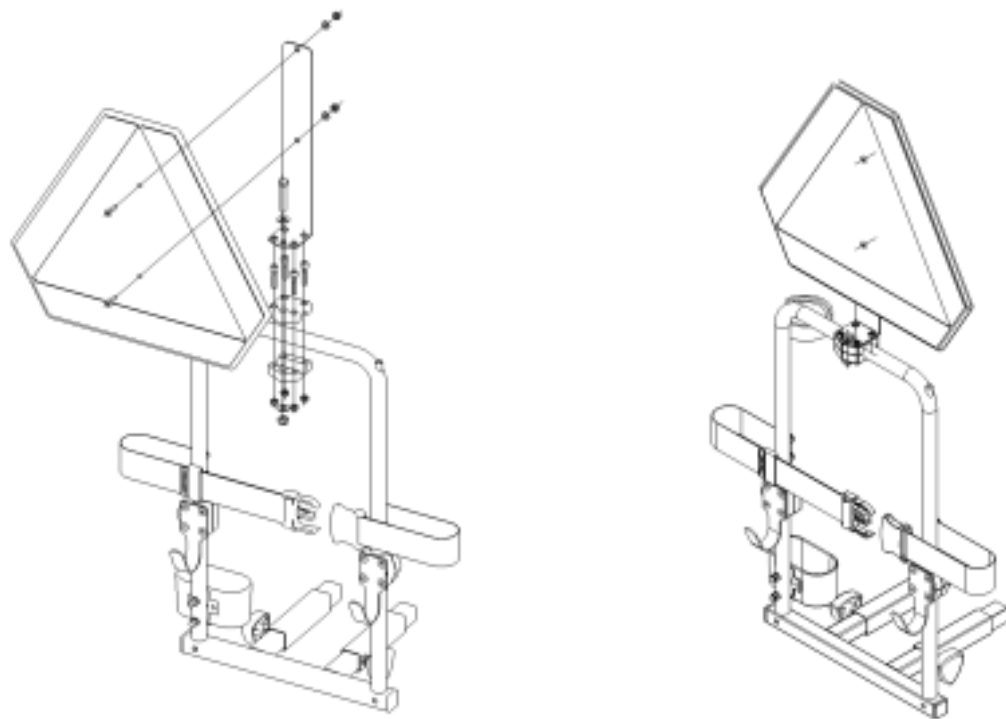
8.8.3 Colocación del reflector trasero



¡PRECAUCIÓN! Existe riesgo de accidente debido a la visibilidad reducida.

Si desea utilizar la silla de ruedas en vías públicas y la legislación nacional exige el uso de un reflector trasero, el soporte del andador no puede cubrir el reflector trasero.

- *Asegúrese de que el reflector trasero está colocado de forma que sea visible un fragmento suficiente.*
-



- Coloque el reflector trasero como se muestra en la ilustración.

9 Electrónica

9.1 Fusible de la electrónica de conducción

La electrónica de conducción del vehículo va equipada con un fusible de sobrecarga.

La electrónica puede sobrecalentarse por una fuerte sobrecarga del accionamiento durante un largo periodo de tiempo (p. ej. circulando en pendientes muy inclinadas) y ante todo por temperaturas exteriores permanentemente altas. En tal caso, la potencia del vehículo se reduce poco a poco hasta que éste, por último, se para completamente. La indicación de estado muestra un código de parpadeos (ver capítulo **"Códigos de error y de diagnosis"** En la página 41). Desconectando y conectando la electrónica de marcha, puede anularse el aviso de error y conectarse de nuevo la electrónica. Sin embargo, debe esperar unos 5 minutos hasta que la electrónica se haya enfriado suficientemente y el accionamiento alcance de nuevo toda su potencia.

Si el accionamiento se bloquea debido a un obstáculo infranqueable, como por ejemplo un bordillo muy alto o similar y el conductor al intentar superar este obstáculo ha tenido el accionamiento trabajando más de 20 segundos contra esta resistencia, la electrónica desconecta el accionamiento para evitar un deterioro. La indicación de estado muestra un código de parpadeos (ver capítulo **"Códigos de error y de diagnosis"** en la página 41). Desconectando y conectando, puede anularse el aviso de error y conectarse de nuevo la electrónica.

9.1.1 El fusible principal

Todo el sistema eléctrico completo está protegido contra sobrecarga con dos fusibles principales. Los fusibles principales están montados en los cables positivos de batería.



AVISO

Un fusible defectuoso sólo debe cambiarse después de controlar toda la instalación eléctrica. El cambio debe realizarlo un distribuidor Invacare®. El tipo de fusible lo encontrará en el capítulo "**Datos técnicos**" a partir de la página 77.

9.2 Baterías

9.2.1 Pautas de interés sobre las baterías

El suministro eléctrico del vehículo se realiza a través de dos baterías de 12V. Las baterías no tienen mantenimiento y solamente necesitan cargarse regularmente.

Las baterías nuevas tienen que cargarse una vez completamente antes de su primer uso. Las nuevas baterías no proporcionarán la potencia completa hasta que hayan pasado aprox. 10 - 20 ciclos de carga. La periodicidad de carga de las baterías depende de muchos factores, como temperatura ambiente, estado de la calzada, presión de neumáticos, peso del conductor, modo de conducción y el uso de las baterías para iluminación, etc.



AVISO:

Las baterías, suministradas con su vehículo eléctrico, no son material peligroso. Esta clasificación se refiere a la diferentes disposiciones internacionales de mercancías peligrosas como p. ej. DOT OACI, IATA, código IMDG. Las baterías se pueden transportar sin limitación alguna, por carretera, ferrocarril o aire. Pero agencias de transporte individuales disponen de directrices propias, que posiblemente restrinjan o prohíban un transporte. Por favor infórmese en cada caso concreto en la agencia de transporte respectiva.

¡Observe la indicación de carga! Cargar las baterías en todo caso si la indicación muestra un estado de carga muy bajo. Recomendamos cargar las baterías también después de cada marcha larga o cada noche (durante la noche). Según cómo estén descargadas las baterías, la recarga puede durar unas 12 horas hasta que las baterías se hayan cargado completamente.

Proteja el cargador contra fuentes de calor tales como los radiadores y los rayos directos del sol. En caso de que el cargador se caliente, se reduce la corriente de carga y se retarda el proceso de carga.

Para evitar un deterioro de las baterías, no permita que se descarguen completamente. No circule con las baterías muy descargadas, si no es imprescindible necesario, pues ello sobrecarga demasiado las baterías y reduce significativamente su vida útil.

Si no usa su vehículo durante largo tiempo, tiene que cargar las baterías al menos una vez al mes para lograr un estado de carga completo. Opcionalmente, el vehículo puede quedarse conectado al cargador. Las baterías no pueden sobrecargarse con el cargador prescrito.

Por favor utilice siempre solamente cargadores de la clase 2. El cargador debe controlarse durante el proceso de carga. Todos los cargadores suministrados por Invacare® cumplen esta exigencia.

9.2.2 Cargar las baterías

- ¡Respete necesariamente las instrucciones de uso del cargador, así como los avisos de la parte delantera y trasera!



ATENCIÓN:

¡Peligro de explosión y destrucción de las baterías, si se usa un cargador inadecuado!

- *¡Utilice solamente el cargador suministrado con el vehículo o un cargador recomendado por Invacare®!*

¡Peligro de lesiones por sacudidas eléctricas y destrucción del cargador si éste se moja!

- *¡Proteger el cargador contra la humedad!*

¡Peligro de lesiones por cortocircuito y sacudida eléctrica, si se ha dañado el cargador!

- *¡No use el cargador, si se ha caído al suelo o se ha dañado!*

¡Peligro de descarga eléctrica y daño a las baterías!

- *NUNCA intente recargar las baterías conectando cables directamente a los terminales de la batería.*

¡Peligro de fuego y lesiones por sacudida eléctrica, si se usa un cable de prolongación dañado!

- *¡Utilice un cable de prolongación sólo si es imprescindible necesario! ¡Si tiene que usar uno, cerciórese de que está en estado perfecto!*

¡Peligro de lesiones si se usa la silla de ruedas durante la carga!

- *NO intente recargar las baterías y utilizar la silla de ruedas a la vez.*
 - *No se sienta en la silla de ruedas mientras las baterías se están cargando.*
-

El enchufe de carga se encuentra a la izquierda de la columna de dirección

Conectar el cargador

- Desconecte el scooter.
- Retire el protector situado sobre el enchufe de carga lateral.
- Conecte el cargador al Scooter.
- Conecte el cargador a la red.

Desconectar el cargador

- Desconecte primero el cargador de la red.
- Después saque el cargador del Scooter.



9.2.3 Montaje y desmontaje de las baterías



ATENCIÓN:

¡Peligro de lesiones, si se manipulan incorrectamente las baterías durante los trabajos de montaje y de mantenimiento!

- *¡El montaje y desmontaje de las baterías sólo debe realizarlo personal autorizado!*
- *¡Respete los avisos de peligro indicados en las baterías!*
- *¡Tenga en cuenta el alto peso de las baterías!*
- *¡Utilice solamente los modelos de baterías mencionados en los datos técnicos!*

¡Peligro de incendio y de quemaduras por puentear los polos de la batería!

- *¡No puentee los polos de la batería con una herramienta!*
-



ATENCIÓN:

¡Quemaduras por ácido que se escapa, si se deterioran las baterías!

- *¡Quitarse inmediatamente la ropa sucia, empapada!*

Tras contacto con la piel:

- *¡Lavar inmediatamente con agua abundante!*

Tras contacto con los ojos:

- *¡Enjuagar inmediatamente durante varios minutos bajo chorro de agua; consulte al médico!*
-

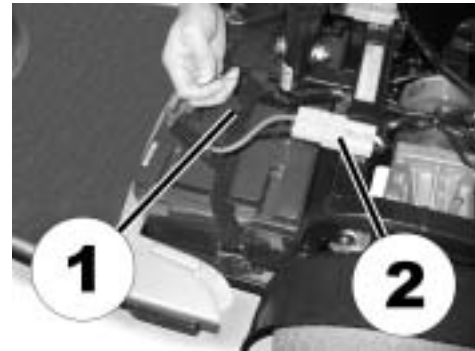
9.2.3.1 Retirar las baterías viejas



Herramientas necesarias:

- Llave para tuercas de 11 mm
-

- Retire el asiento.
- Quite la tapa de la caja de la batería y motor.
- Desabroche las cinchas de la batería (1).
- Separe los enchufes (2) de las baterías.
- Retire las baterías.



- Afloje el borne de la batería del cable azul en el polo negativo con la llave y retire el cable.
- Afloje el borne de la batería del cable rojo en el polo positivo con la llave y retire el cable.
- Repita este procedimiento en el otro lado.



AVISO

Las nuevas baterías se montan en sentido inverso.

9.2.3.2 Pautas a seguir con baterías deterioradas



ATENCIÓN:

¡Quemaduras por ácido que se escapa, si se deterioran las baterías!

- *¡Quitarse inmediatamente la ropa sucia, empapada!*

Tras contacto con la piel:

- *¡Lavar inmediatamente con agua abundante!*

Tras contacto con los ojos:

- *¡Enjuagar inmediatamente durante varios minutos bajo chorro de agua; consulte al médico!*
-

- Para trabajar con baterías deterioradas, lleve puesta ropa de protección adecuada.
- Coloque las baterías deterioradas inmediatamente después de desmontarlas en recipientes adecuados resistentes a los ácidos.
- Transporte las baterías deterioradas sólo en recipientes adecuados resistentes a los ácidos.
- Limpie todos los objetos que han tenido contacto con el ácido con agua abundante.

Eliminar correctamente las baterías gastadas o deterioradas

Las baterías gastadas o deterioradas deben ser depositadas en un centro especial de reciclaje.

10 Cuidado y mantenimiento

El concepto "Mantenimiento" se refiere a toda actividad que mantenga en buen estado la silla de ruedas eléctrica y garantice también su funcionalidad. El mantenimiento comprende diferentes ámbitos tales como la limpieza diaria, inspecciones, reparaciones y repasos generales.



AVISO

Haga revisar su vehículo una vez al año a un distribuidor autorizado Invacare® para que pueda funcionar de forma segura.

10.1 Limpiar la silla de ruedas eléctrica

En la limpieza de la silla de ruedas eléctrica respete los puntos siguientes:

- Use solamente un paño húmedo y un detergente suave.
- No utilice para la limpieza productos abrasivos.
- No moje con agua los componentes de la electrónica.
- No use un pulverizador a alta presión.

Desinfección

Se permite desinfectar frotando o pulverizando con desinfectantes reconocidos y controlados. Encontrará una lista de los desinfectantes actualmente autorizados en la dirección Web del Instituto Robert Koch <http://www.rki.de>.

10.2 Lista de inspecciones

Las tablas siguientes alistan inspecciones, que debe realizar el usuario en los intervalos de tiempo correspondientes. Si la silla de ruedas eléctrica no superara una de estas inspecciones, lea el capítulo correspondiente o póngase en contacto con un distribuidor autorizado Invacare®. En las instrucciones de servicio adjuntas a esta silla eléctrica encontrará una lista completa de las inspecciones e instrucciones para el mantenimiento. Las instrucciones de servicio pueden solicitarse a Invacare®. Incluyen, no obstante, instrucciones para los técnicos de servicio especialmente instruidos y describe pasos de trabajo que no están previstos para el usuario final.

Trabajos de control (a realizar por el usuario)	Antes de cada viaje	Semanalmente	Mensualmente
Luces / Intermitentes:			
<ul style="list-style-type: none"> Controle el funcionamiento. Cambiar las bombillas defectuosas si es necesario. Si la electrónica estuviera defectuosa, consulte al distribuidor. 	✓		
Claxon:			
<ul style="list-style-type: none"> Controle el funcionamiento. En caso de un mal funcionamiento consulte al distribuidor. 	✓		
Neumáticos:			
<ul style="list-style-type: none"> Controle la presión de aire. Si fuera necesario hínchelos (presión de aire, ver "Datos técnicos" en la página 77). Controle cuerpos extraños (cristales, puntas) o deterioros. Cambie la cubierta si fuera necesario. 		✓	
Baterías / Sistema eléctrico:			
<ul style="list-style-type: none"> Controle el estado de carga de las baterías. Si fuera necesario cargue las baterías (Ver "Cargar las baterías" en la página 62) 	✓		

<ul style="list-style-type: none"> Controle el estado y el ajuste de todas las conexiones. Enchufe las conexiones si fuera necesario. 			✓
Freno de mano (si existe):			
<ul style="list-style-type: none"> Controle el funcionamiento del freno. En caso de un freno defectuoso, consulte al distribuidor. 	✓		

11 Avisos de reparación

A continuación se describen trabajos de reparación, que puede realizar el usuario. Acerca de las especificaciones de las piezas de repuesto véase el capítulo "**Datos técnicos**" en la página 77 o las instrucciones de servicio, a disposición en Invacare® (ver para ello las direcciones y números de teléfono en el párrafo "**¿Cómo contactar con Invacare®?**" en la página 3). Si necesitara ayuda, diríjase a su distribuidor Invacare®.

11.1 Reparar pinchazos



ATENCIÓN: ¡Peligro de lesiones si el vehículo se pone en funcionamiento sin querer en trabajos de reparación!

- ¡Desconecte el suministro eléctrico (interruptor CON/DES)!
 - ¡Embrague el motor!
 - ¡Asegure el vehículo antes de levantarlo con el gato y bloquee las ruedas con tacos!
-

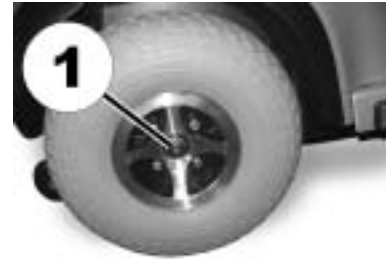
11.1.1 Arreglar pinchazos (neumáticos tipo 4.10 / 3.50 - 5)



Herramientas necesarias:

- Llave para tuercas de 17 mm
 - Martillo de goma
-

- Levante el vehículo con el gato y ponga un bloque de madera debajo para sujetarlo.
- Afloje la tuerca de seguridad (1) con la llave de 17 mm.
- Retire la rueda golpeando ligeramente con cuidado con el martillo de goma en el lado trasero hasta que se suelte del eje.



¿Problemas al quitar la rueda?

Debe usar una herramienta especial si es necesario. Pida ayuda a su distribuidor Invacare®.

11.1.1.1 Reparación del pinchazo



Requisitos previos

- Kit de reparación para cámaras o una nueva cámara de aire.
 - Polvos de talco
 - Llave de 12 mm
-

- Retire el pitorro de la válvula.
- Vacíe el aire del neumático, apretando el pasador de la válvula.
- Desenrosque las 4 tuercas (1) con la llave y quítelas.
- Separe del neumático las mitades de la llanta y saque la cámara de aire.
- Repare la cámara de aire y póngala de nuevo o ponga otra nueva.





¿Se mojó la cámara vieja durante la reparación?

Si la cámara de aire vieja se va a reparar y a usar de nuevo y se ha mojado durante la reparación, puede facilitarse el montaje echando algo de polvo de talco en la cámara.

- Ponga las mitades de la llanta por fuera de la cubierta.
- Hinche un poco la rueda.
- Coloque de nuevo los tornillos y tuercas, que sujetan la llanta, y apriételos bien fijos.
- Controle el ajuste correcto de la cubierta en la llanta.
- Hinche el neumático a la presión recomendada (2.8 bar).
- Controle de nuevo que la cubierta sigue estando bien ajustada y limpia en la llanta.
- Enrosque el pitorro de la válvula.
- Ponga la rueda de nuevo en el eje motriz.
- Tire del freno de mano y sujételo para centrar el freno.
- Apriete la tuerca de seguridad con el freno de mano tensado.

12 Transporte



ATENCIÓN: ¡Peligro de lesiones graves e incluso de vida para el usuario y otras personas que se encuentren en el vehículo de transporte, si se fija una silla de ruedas eléctrica con un sistema de anclaje de 4 puntos de un ofertante ajeno y el peso neto de la silla de ruedas eléctrica sobrepasa el peso máximo para el que está concebido el sistema de anclaje!

- *¡Cerciórese de que el peso de la silla de ruedas eléctrica no sobrepase el peso máximo para el que está autorizado el sistema de anclaje! ¡Respete la documentación del fabricante del sistema de anclaje!*
 - *¡Si no estuviera seguro de cuánto pesa su silla de ruedas eléctrica, tiene que pesarla en una báscula!*
-



¡ADVERTENCIA! El uso de este vehículo eléctrico como un asiento de vehículo puede provocar lesiones graves o mortales en caso de que se produzca un accidente de tráfico. No cumple los requisitos de la normativa ISO 7176-19:2001.

- *Este vehículo eléctrico no puede utilizarse en ninguna circunstancia como un asiento de vehículo o para transportar al usuario en un vehículo.*
-

12.1 Transportar la silla de ruedas



¡ADVERTENCIA! La silla de ruedas puede volcar si se traslada a un vehículo mientras la persona todavía está sentada en ella.

- Siempre que sea posible, traslade la silla de ruedas vacía.
 - Si es necesario trasladar a un vehículo la silla de ruedas con la persona sentada utilizando una rampa, asegúrese de que la rampa no supere la pendiente de seguridad máxima (consulte el capítulo "**Datos técnicos**" que empieza en la página 77).
 - Si es necesario trasladar a un vehículo la silla de ruedas utilizando una rampa que no supere la pendiente de seguridad máxima (consulte el capítulo "**Datos técnicos**" que empieza en la página 77), se deberá utilizar un torno. Podrá contar con la ayuda de un asistente para que supervise la operación y le ayude con el proceso de traslado.
 - También se puede utilizar una plataforma elevadora.
 - Asegúrese de que el peso total de la silla de ruedas eléctrica, incluido el usuario, no supere el peso total máximo permitido para la rampa o plataforma elevadora.
 - La silla de ruedas siempre se deberá trasladar a un vehículo con el respaldo en posición vertical, el elevador del asiento bajado y el asiento en posición vertical (consulte el capítulo "**Pendientes y descensos**" que empieza en la página 29).
-
- Conduzca o empuje la silla de ruedas por una rampa adecuada al vehículo de transporte.

12.2 Transportar la silla de ruedas sin usuario



ATENCIÓN: ¡Peligro de lesiones!

- *¡Si no puede anclar su silla de ruedas eléctrica en un vehículo de transporte, no se recomienda transportarla en el mismo!*
-
- Antes del transporte cerciórese de que los motores están embragados y que el mando está desconectado.
Invacare® recomienda encarecidamente que desconecte o extraiga también las baterías. Consulte "Retirar las baterías viejas" en la página 65.
 - Se recomienda urgentemente instalar una fijación adicional en el suelo del vehículo.

13 Eliminación

- El embalaje de la silla se desecha en el reciclaje para cartón.
- Las piezas metálicas se desechan en el reciclaje de chatarra.
- Las piezas de plástico se desechan en el reciclaje de plásticos.
- Los componentes y circuitos eléctricos se eliminan como chatarra electrónica.
- Su tienda de productos sanitarios o la empresa Invacare® recogerá las pilas gastadas y dañadas.
- La eliminación debe realizarse según las normas nacionales legales respectivas.
- Infórmese en la administración urbana o municipal acerca de empresas que gestionen residuos.

14 Datos técnicos

La información técnica proporcionada a continuación se aplica a una configuración estándar o representa los valores alcanzables máximos. Estos pueden cambiar si se añaden accesorios. Los cambios precisos para estos valores se detallan en las secciones de los respectivos accesorios.

Condiciones admisibles de servicio y de almacenaje	
Gama de temperatura Servicio según ISO 7176-9:	• -25° ... +50 °C
Gama de temperatura Almacenaje según ISO 7176-9:	• -40° ... +65 °C

Sistema eléctrico	
Motor	<ul style="list-style-type: none">• 6 km/h: S1: 240 W, Max_{peak} 500 W• 10 km/h: S1: 240 W, Max_{peak} 600 W• 12 km/h: S1: 250 W, Max_{peak} 1200 W
Baterías	<ul style="list-style-type: none">• 2 x 12 V/50 Ah (C20) sin derrame/AGM• 2 x 12 V/50 Ah (C20) sin derrame/gel
Fusible principal	<ul style="list-style-type: none">• 70 A

Cargador	
Corriente de salida	<ul style="list-style-type: none">• 8 A ±
Tensión de salida	<ul style="list-style-type: none">• 24 V nominal (12 células)
Tensión de entrada	<ul style="list-style-type: none">• 200 – 250 V nominal
Temperatura de servicio (ambiente)	<ul style="list-style-type: none">• -25° ... +50 °C
Temperatura almacén	<ul style="list-style-type: none">• -40° ... +65 °C

Neumáticos	
Tipo	<ul style="list-style-type: none"> 4.10 / 3.50 - 5 neumáticamente <p>La presión máxima recomendada de las cubiertas en bares o en kilopascales se indica en la pared lateral de la cubierta o de la llanta. En caso de que se indique más de un valor, se aplica el valor inferior en las unidades correspondientes. (Tolerancia = -0.3 bar, 1 bar = 100 kpa)</p>
Tipo	<ul style="list-style-type: none"> 11" antipinchazos

Caract. de marcha	
Velocidad	<ul style="list-style-type: none"> 6 km/h 10 km/h 12 km/h
Min. recorrido de frenado	<ul style="list-style-type: none"> 1000 mm (6 km/h) 2100 mm (10 km/h) 2900 mm (12 km/h)
Máx. capacidad de subida *****	<ul style="list-style-type: none"> 3 ruedas: 8° (14 %) 4 ruedas: 12° (21 %)
Altura máx. de obstáculos franqueables	<ul style="list-style-type: none"> 80 mm
Diámetro de giro	<ul style="list-style-type: none"> 3 ruedas: 2250 mm 4 ruedas: 2800 mm
Área de giro	<ul style="list-style-type: none"> 1630 mm
Autonomía según ISO 7176-4:2008 ***	<ul style="list-style-type: none"> 42 km

Medidas	
Largo total	<ul style="list-style-type: none"> 3 ruedas: 1270 mm 4 ruedas: 1290 mm
Anchura total	<ul style="list-style-type: none"> 625 mm
Anchura total (gama de ajuste de los reposabrazos)	<ul style="list-style-type: none"> 630 ... 725 mm

Medidas	
Altura total	• 1200 mm
Ancho del asiento	• 508 mm (20 inch)
Fondo del asiento	• 470 mm (18,5 inch)
Altura del asiento	• 420/445/470/495 mm
Ángulo de respaldo	• 95° ... 140°
Altura reposabrazos	• 210 ... 255 mm

Peso	
Tara	<ul style="list-style-type: none"> • 3 ruedas: 103 kg • 4 ruedas: 110 kg

Pesos de componentes	
Chasis	<ul style="list-style-type: none"> • 3 ruedas: aprox. 51 kg • 4 ruedas: aprox. 58 kg
Asiento	• aprox. 20 kg
Baterías	• aprox. 16 kg por batería

Carga	
Carga máx.	• 136 kg

Cargas por eje	
Carga máx. eje del.	<ul style="list-style-type: none"> • 3 ruedas: 67 kg • 4 ruedas: 75 kg
Carga máx. eje tras.	<ul style="list-style-type: none"> • 3 ruedas: 171 kg • 4 ruedas: 170 kg

*** Anotación: La autonomía de una silla de ruedas eléctrica depende sobretodo de factores externos como el estado de carga las baterías, temperatura ambiente, topografía local, estado de la calzada, presión de los neumáticos, peso del conductor, modo de conducción y uso de las baterías para la iluminación, servos, etc.

Los valores indicados son los valores máximos alcanzables en teoría medidos conforme ISO 7176-4:2008.

**** Medido sin almohadilla

***** Estabilidad estática conforme ISO 7176-1 = 9° (15,8 %)
Estabilidad dinámica conforme ISO 7176-2 = 6° (10,5 %)

15 Inspecciones a realizar

Mediante sello y firma se declara que se han realizado perfectamente todos los mantenimientos del plan de inspecciones de las instrucciones de mantenimiento y de reparación. La lista de acciones de mantenimiento a realizar se encuentra en el manual de mantenimiento.

<u>Inspección de entrega</u>	<u>1. Inspección anual</u>
Sello del distribuidor/Fecha/Firma	Sello del distribuidor/Fecha/Firma
<u>2. Inspección anual</u>	<u>3. Inspección anual</u>
Sello del distribuidor/Fecha/Firma	Sello del distribuidor/Fecha/Firma
<u>4. Inspección anual</u>	<u>5. Inspección anual</u>
Sello del distribuidor/Fecha/Firma	Sello del distribuidor/Fecha/Firma

Hersteller / Manufacturer / Fabricante / Proizvođač:

CHIEN TI ENTERPRISE CO. LTD.

No. 13, Lane 227, Fu Ying Road

Hsin Chuang, Taipei, Taiwan

R.O.C.

Inverkehrbringer / European Representative / Representante europeo / Predstavništvo u Europi:

EMERGO EUROPE

Molenstraat 15

2513 BH, The Hague

The Netherlands

Distribution / Distribución / Distribucija:

France, Italia, España, Portugal

Invacare® Poirier SAS

Route de St Roch

F-37230 Fondettes

France

Tel: (33) (0) 247 - 62 64 66, Fax: (33) (0) 247 - 42 12 24

United Kingdom, Ireland

Invacare® Ltd

Pencoed Technology Park

Pencoed

Bridgend CF35 5AQ

United Kingdom

Tel: (44) (0) 1656 - 77 62 22, Fax: (44) (0) 1656 - 77 62 20

Sweden, Danmark, Nederland

Invacare REA

Växjövägen 303

S-343 71 DIÖ

Sweden

Tel: (46) (0) 476 - 535 00, Fax: (46) (0) 476 - 535 99

Deutschland, Eastern Europe

Invacare Deutschland GmbH

Kleiststraße 49

32457 Porta Westfalica

Deutschland

Tel: (49) (0) 5731 - 754 0, Fax: (49) (0) 5731 - 754 52 191

N° de pedido de estas instrucciones: 1514720.DOC
VERSIÓN: 2013-03-11

Español